

**Chúa Nhật, 22-12-2024. Năm C**  
**Sunday, December-22-2024. Year C**  
**Tuần 4 Mùa Vọng**

**Lc 1, 39-45                      Luke 1:39-45**  
**Maria... vào nhà ông Giacaria (Lc 1,39. 40)**

When you think of the Visitation of Mary, which is described in today's Gospel reading, you normally think she's going to see Elizabeth—and she is. But Zechariah was probably there as well, even though he would have been a silent presence. Just think how his inability to speak might have heightened his perception of what was going on around him. While we have no record of Zechariah's experience, we can imagine what this visit might have been like for him.

When Zechariah first saw Mary, worn from the journey but alive with excitement and hope, perhaps his heart leaped for joy just as his son did. Imagine his tired face and furrowed brow softening into a warm smile as he welcomed their surprise visitor!

When he heard Elizabeth call their young cousin "the mother of my Lord" (Luke 1:43), Zechariah could tell that something remarkable was going on. Any shock or doubt he might have felt at hearing his wife give Mary such a title would have dissolved as he remembered the angel's promise that his son would "go before" the Lord and prepare his way (1:17).

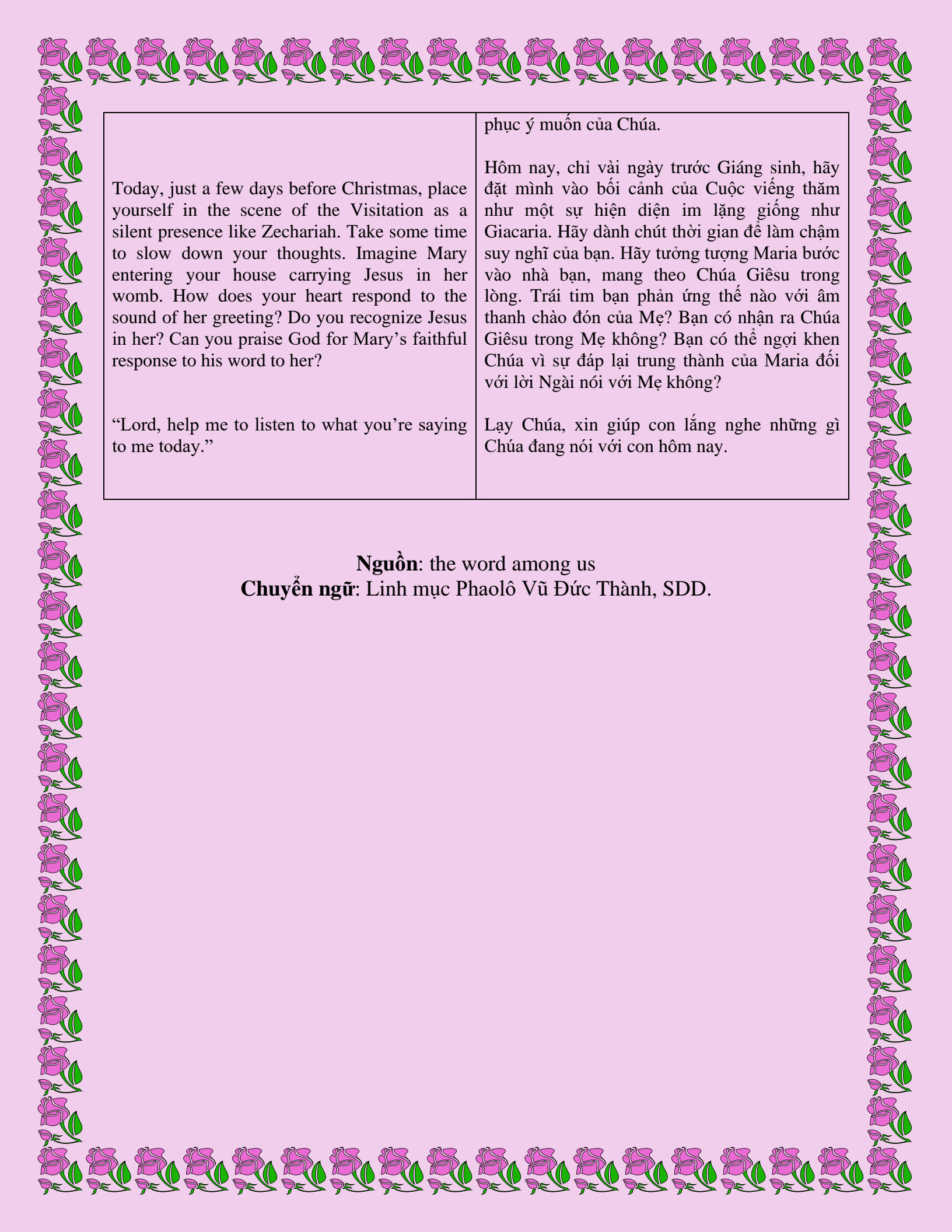
When Elizabeth praised Mary for believing what the Lord said to her (Luke 1:45), Zechariah's own faith might have been buoyed up and his anticipation kindled. Any regret at his own response to his heavenly messenger likely faded when he observed Mary's wholehearted surrender to the Lord's will.

Khi bạn nghĩ đến Cuộc viếng thăm của Đức Maria, được mô tả trong bài đọc Tin Mừng hôm nay, bạn thường nghĩ rằng Mẹ sẽ gặp Êlisabét - và Mẹ đã gặp. Nhưng có lẽ Giacaria cũng ở đó, mặc dù ông sẽ là một sự hiện diện im lặng. Hãy nghĩ xem việc không thể nói của ông có thể đã làm tăng nhận thức của ông về những gì đang diễn ra xung quanh mình như thế nào. Mặc dù chúng ta không có ghi chép nào về trải nghiệm của Giacaria, chúng ta có thể tưởng tượng chuyến viếng thăm này có thể như thế nào đối với ông.

Khi Giacaria lần đầu tiên nhìn thấy Maria, mệt mỏi vì cuộc hành trình nhưng tràn đầy sự phấn khích và hy vọng, có lẽ trái tim ông đã nhảy lên vì vui mừng giống như con trai ông đã làm. Hãy tưởng tượng khuôn mặt mệt mỏi và đôi lông mày cau lại của ông dịu lại thành một nụ cười ấm áp khi ông chào đón vị khách bất ngờ của họ!

Khi nghe Êlisabét gọi người em họ trẻ tuổi của họ là "mẹ của Chúa tôi" (Lc 1,43), Giacaria có thể biết rằng có điều gì đó đáng chú ý đang diễn ra. Bất kỳ cú sốc hay sự nghi ngờ nào mà ông có thể cảm thấy khi nghe vợ mình trao cho Maria một danh hiệu như vậy sẽ tan biến khi ông nhớ lại lời hứa của thiên thần rằng con trai ông sẽ "đi trước" Chúa và dọn đường cho Ngài (1,17).

Khi Êlisabét khen ngợi Maria vì đã tin vào những gì Chúa đã phán với em (Lc 1,45), đức tin của chính Giacaria có thể đã được nâng đỡ và sự mong đợi của ông được nhen nhóm. Bất kỳ sự hối tiếc nào về phản ứng của chính ông đối với sứ thần trên trời của mình có lẽ đã tan biến khi ông quan sát thấy Maria hoàn toàn suy



Today, just a few days before Christmas, place yourself in the scene of the Visitation as a silent presence like Zechariah. Take some time to slow down your thoughts. Imagine Mary entering your house carrying Jesus in her womb. How does your heart respond to the sound of her greeting? Do you recognize Jesus in her? Can you praise God for Mary's faithful response to his word to her?

“Lord, help me to listen to what you're saying to me today.”

phục ý muốn của Chúa.

Hôm nay, chỉ vài ngày trước Giáng sinh, hãy đặt mình vào bối cảnh của Cuộc viếng thăm như một sự hiện diện im lặng giống như Giacaria. Hãy dành chút thời gian để làm chậm suy nghĩ của bạn. Hãy tưởng tượng Maria bước vào nhà bạn, mang theo Chúa Giêsu trong lòng. Trái tim bạn phản ứng thế nào với âm thanh chào đón của Mẹ? Bạn có nhận ra Chúa Giêsu trong Mẹ không? Bạn có thể ngợi khen Chúa vì sự đáp lại trung thành của Maria đối với lời Ngài nói với Mẹ không?

Lạy Chúa, xin giúp con lắng nghe những gì Chúa đang nói với con hôm nay.

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.